

Jean-Baptiste Lully

Philippe Quinault

ARMIDE

LWV 71

1686

Dessus de violon, flûtes, hautbois



TABLE DES MATIÈRES

Prologue

| | |
|---|----|
| 0-1 Ouverture | 4 |
| 0-2 Récit, duo (la Gloire, la Sagesse), chœur: <i>Tout doit céder dans l'univers</i> | 5 |
| 0-3 Duo, récit (la Gloire, la Sagesse), chœurs: <i>D'une égale tendresse – Dès qu'on le voit paraître</i> | 6 |
| 0-4 Entrée | 7 |
| 0-5 Menuet | 8 |
| 0-6 Gavotte | 8 |
| 0-7 Prélude, récit, duo (la Sagesse, la Gloire), chœur: <i>Suivons notre héros, que rien ne nous sépare</i> | 8 |
| 0-8 Entrée | 10 |
| 0-9 Menuet | 10 |
| 0-10 Duo, chœur: <i>Que dans le temple de mémoire</i> | 11 |

Acte Premier

Scène 1: Armide, Phénice, Sidonie

| | |
|---|----|
| 1-1 Ritournelle | 12 |
| 1-2 Récit (Phénice, Sidonie, Armide): <i>Dans un jour de triomphe, au milieu des plaisirs</i> | 12 |
| 1-3 Récit accompagné (Armide): <i>Un songe affreux m'inspire une fureur nouvelle</i> | 13 |
| 1-4 Récit accompagné (Sidonie): <i>Vous troublez-vous d'une image légère.</i> | 14 |

Scène 2: Hidraot, Armide

| | |
|--|----|
| 1-5 Récit (Hidraot, Armide): <i>Armide, que le sang qui m'unit avec vous.</i> | 14 |
| 1-6 Air (Hidraot): <i>Pour vous, quand il vous plaît, tout l'enfer est armé.</i> | 14 |
| 1-7 Récit (Armide): <i>Contre mes ennemis à mon gré je déchaîne</i> | 15 |
| 1-8 Air (Hidraot): <i>Bornez-vous vos desirs à la gloire cruelle</i> | 15 |
| 1-9 Récit (Armide): <i>Si je dois m'engager un jour</i> | 16 |

Scène 3: Hidraot, Phénice, Sidonie, chœur

| | |
|---|----|
| 1-10 [Marche] | 16 |
| 1-11 Air (Hidraot), chœur: <i>Armide est encor plus aimable</i> | 16 |
| 1-12 Sarabande en rondeau, air (Phénice), chœur: <i>Suivons Armide, et chantons sa victoire</i> | 18 |
| 1-13 Sarabande en bémol, air (Sidonie), chœur: <i>Que la douceur d'un triomphe est extrême</i> | 19 |

Scène 4: Aronte, Hidraot, Armide, chœur

| | |
|--|----|
| 1-14 Récit (Aronte, Armide, Hidraot): <i>Ô Ciel! ô disgrâce cruelle!</i> | 19 |
| 1-15 Duo (Armide, Hidraot), chœur: <i>Poursuivons jusqu'au trépas</i> | 19 |
| 1-16 Entr'acte | 20 |

Acte Second

Scène 1: Artémidore, Renaud

| | |
|--|----|
| 2-1 Récit (Artémidore, Renaud): <i>Invincible héros, c'est par votre courage</i> | 21 |
|--|----|

Scène 2: Hidraot, Armide

| | |
|--|----|
| 2-2 Prélude, récit accompagné, duo (Hidraot, Armide): <i>Arrêtons-nous ici, c'est dans ce lieu fatal</i> | 22 |
| 2-3 Récit (Armide, Hidraot): <i>Dans le piège fatal notre ennemi s'engage.</i> | 24 |

Scène 3: Renaud

| | |
|---|----|
| 2-4 Air (Renaud): <i>Plus j'observe ces lieux et plus je les admire</i> | 24 |
|---|----|

Scène 4: une naïade, une bergère, chœur

| | |
|--|----|
| 2-5 Air (une naïade): <i>Au temps heureux où l'on sait plaire</i> | 25 |
| 2-6 Chœur: <i>Ah! quelle erreur! quelle folie!</i> | 26 |
| 2-7 Premier et second airs, air (une bergère): <i>On s'étonnerait moins que la saison nouvelle</i> | 26 |
| 2-8 Air (la bergère): <i>Laissons au tendre amour la jeunesse en partage</i> .. | 27 |
| 2-9 Chœur: <i>Ah! quelle erreur! quelle folie!</i> | 27 |

Scène 5: Armide

| | |
|--|----|
| 2-10 Ritournelle | 27 |
| 2-11 Récit (Armide): <i>Enfin, il est en ma puissance</i> | 28 |
| 2-12 Prélude, air (Armide): <i>Venez, seconde mes desirs</i> | 28 |
| 2-13 Entr'acte | 28 |

Acte Troisième

Scène 1: Armide

| | |
|---|----|
| 3-1 Récit accompagné (Armide): <i>Ah! si la liberté me doit être ravie</i> .. | 30 |
|---|----|

Scène 2: Armide, Phénice, Sidonie

| | |
|---|----|
| 3-2 Récit (Phénice, Sidonie, Armide): <i>Que ne peut point votre art? la force en est extrême</i> | 32 |
|---|----|

Scène 3: Armide

| | |
|--|----|
| 3-3 Récit accompagné (Armide): <i>Venez, venez, Haine implacable</i> ... | 32 |
|--|----|

Scène 4: La Haine

| | |
|---|----|
| 3-4 Récit accompagné (la Haine): <i>Je réponds à tes vœux, ta voix s'est fait entendre</i> | 34 |
| 3-5 Air (la Haine), chœur: <i>Plus on connaît l'amour, et plus on le déteste.</i> .. | 34 |
| 3-6 [Air] | 36 |
| 3-7 Air (la Haine), chœur: <i>Amour, sors pour jamais, sors d'un cœur qui te chasse</i> | 36 |
| 3-8 Air | 37 |
| 3-9 Récit accompagné (la Haine, Armide): <i>Sors, sors du sein d'Armide, Amour, brise ta chaîne</i> | 38 |
| 3-10 Entr'acte | 39 |

Acte Quatrième

| | |
|--|----|
| Scène 1: Ubalde, le Chevalier danois | |
| 4-1 Duo (Ubalde, le Chevalier): <i>Nous ne trouvons partout que des gouffres ouverts</i> | 40 |
| Scène 2: Lucinde, le Chevalier, Ubalde, chœur | |
| 4-2 Air (Lucinde), chœur: <i>Voici la charmante retraite</i> | 41 |
| 4-3 Gavotte | 43 |
| 4-4 Canaries | 43 |
| 4-5 Récit (Lucinde, le Chevalier, Ubalde), chœur: <i>Allons, qui vous retient encore?</i> | 43 |
| 4-6 Air (Lucinde), chœur: <i>Voici la charmante retraite</i> | 44 |
| 4-7 Récit (Lucinde, le Chevalier, Ubalde), duo: <i>Enfin je vois l'amant pour qui mon cœur soupire</i> | 45 |
| Scène 3: le Chevalier, Ubalde | |
| 4-8 Prélude, air, récit (le Chevalier danois, Ubalde): <i>Je tourne en vain les yeux de toutes parts</i> | 45 |
| Scène 4: Mélisse, le Chevalier, Ubalde | |
| 4-9 Récit, duo (Mélisse, Ubalde, le Chevalier danois): <i>D'où vient que vous vous détournez</i> | 46 |
| 4-10 Prélude | 47 |
| 4-11 Récit, duo (Ubalde, le Chevalier danois): <i>Que devient l'objet qui m'enflamme?</i> | 47 |
| 4-12 Entr'acte | 47 |

Acte Cinquième

| | |
|--|----|
| Scène 1: Renaud, Armide | |
| 5-1 Ritournelle | 48 |
| 5-2 Récit, duo (Renaud, Armide): <i>Armide, vous m'allez quitter</i> | 49 |
| Scène 2: un amant fortuné, chœur | |
| 5-3 Passacaille, air (un amant fortuné), chœur: <i>Les plaisirs ont choisi pour asile</i> | 50 |
| 5-4 Récit (Renaud): <i>Allez, éloignez-vous de moi</i> | 56 |
| Scène 3: Ubalde, le Chevalier danois, Renaud | |
| 5-5 Prélude | 56 |
| 5-6 Récit (Ubalde, le Chevalier, Renaud): <i>Il est seul; profitons d'un temps si précieux</i> | 57 |
| Scène 4: Armide, Renaud, Ubalde, le Chevalier danois | |
| 5-7 Récit (Armide, Renaud, Ubalde, le Chevalier): <i>Renaud? ciel! ô mortelle peine!</i> | 57 |
| Scène 5: Armide | |
| 5-8 Air (Armide): <i>Le perfide Renaud me fuit</i> | 58 |

Note: Sauf précision contraire dans la nomenclature, les parties sont pour les dessus de violons.

PROLOGUE

0-1 Ouverture

Musical score for 'PROLOGUE 0-1 Ouverture'. The score is written in treble clef, 6/8 time, and consists of 32 measures. The key signature is one flat (B-flat). The score is divided into systems of four measures each. Measure numbers 6, 11, 15, 19, 23, 26, and 32 are indicated at the start of their respective lines. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, half notes, and rests. There are also dynamic markings like 'f' (forte) and 'p' (piano). The score ends with a double bar line and a repeat sign.

6

11

15

19

23

26

32

0-2 Récit, duo (la Gloire, la Sagesse), chœur : *Tout doit céder dans l'univers*

LA GLOIRE

Tout doit céder dans l'univers
À l'auguste héros que j'aime.
L'effort des ennemis, les glaces des hivers,
Les rochers, les fleuves, les mers,
Rien n'arrête l'ardeur de sa valeur extrême.

LA SAGESSE

Tout doit céder dans l'univers
À l'auguste héros que j'aime.
Il sait l'art de tenir tous les monstres aux fers,

Il est maître absolu de cent peuples divers,
Et plus maître encor de lui-même.

LA GLOIRE ET LA SAGESSE

Tout doit céder dans l'univers
À l'auguste héros que j'aime.

LA SAGESSE

Chantons la douceur de ses lois.

LA GLOIRE

Chantons ses glorieux exploits.

(50) **Chœur**
SUITE DE LA SAGESSE

Chantons, chantons la douceur de ses lois. Chantons, chantons la dou-

61

-ceur de ses lois. Chan-

71

-tons la dou-ceur de ses lois. Chantons, chantons la dou-ceur de ses lois.

81

[à 3.] [Tous]

91

Chantons, chantons la douceur de ses lois.

0-3 Duo, récit (la Gloire, la Sagesse), chœurs : *D'une égale tendresse – Dès qu'on le voit paraître*

LA GLOIRE ET LA SAGESSE *ensemble*

D'une égale tendresse,
Nous aimons le même vainqueur.

LA SAGESSE

Fière Gloire, c'est vous...

LA GLOIRE

C'est vous, douce Sagesse...

LA GLOIRE & LA SAGESSE

C'est vous, qui partagez avec moi son grand cœur.

LA GLOIRE

Je l'emportais sur vous tant qu'a duré la guerre ;
Mais dans la paix vous l'emportez sur moi.
Vous réglez en secret avec ce sage roi
Le destin de toute la terre.

LA SAGESSE

La Victoire a suivi ce héros en tous lieux ;
Mais pour montrer son amour pour la Gloire,
Il se sert encor mieux

De la Paix que de la Victoire.

Au milieu du repos qu'il assure aux humains,
Il fait tomber sous ses puissantes mains
Un monstre qu'on a cru si longtemps invincible.
On voit dans ses travaux combien il est sensible

Pour votre immortelle beauté ;

Il prévient vos désirs, il passe votre attente,
L'amour dont il vous aime incessamment s'augmente,

Et n'a jamais tant éclaté.

Qu'un vain désir de préférence,
N'altère point l'intelligence

Que ce héros entre nous veut former :

Disputons seulement à qui sait mieux l'aimer.

La Gloire répète ce dernier ver avec la Sagesse.

LA GLOIRE ET LA SAGESSE *ensemble*

Dès qu'on le voit paraître,

De quel cœur n'est-il point le maître ?

Qu'il est doux de suivre ses pas !

Peut-on le connaître,

Et ne l'aimer pas ?

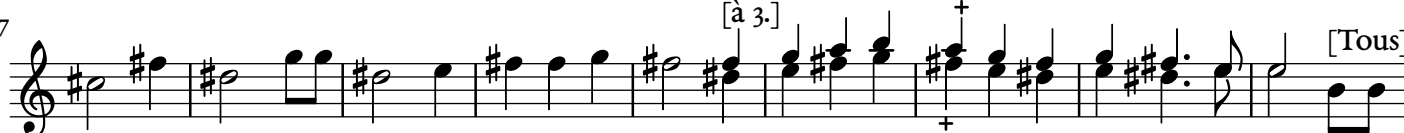
93 Chœur



105



117



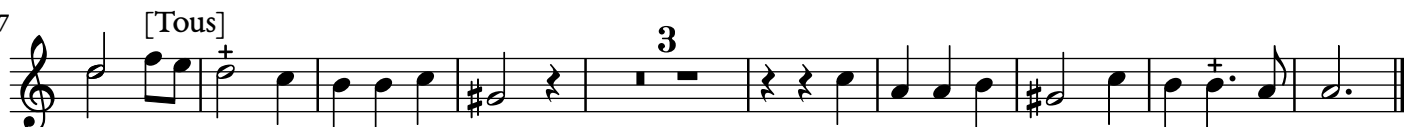
126



138



147



0-4 Entrée

Fl
DVn

Flûtes

Flûtes

8

[Tous]

Flûtes

Flûtes

16

[Tous]

[Tous]

1. 2.

25

Flûtes

[Tous]

Flûtes

[Tous]

34

Flûtes

Flûtes

43

[Tous]

[Tous]

0-5 Menuet

Flûtes

Flûtes

[Tous]

[Tous]

9

Flûtes

Flûtes

17

[Tous]

[Tous]

0-6 Gavotte

Rondeau

7

14

0-7 Prélude, récit, duo (la Sagesse, la Gloire), chœur : *Suivons notre héros, que rien ne nous sépare*

Prélude

LA SAGESSE

Suivons notre héros, que rien ne nous sépare :
 Il nous invite aux jeux qu'on lui prépare :
 Nous y verrons Renaud malgré la volupté,
 Suivre un conseil fidèle et sage ;
 Nous le verrons sortir du palais enchanté,
 Où par l'amour d'Armide il était arrêté,
 Et voler où la gloire appelle son courage,
 Le grand roi qui partage entre nous ses désirs,

Aime à nous voir même dans ses plaisirs.

LA GLOIRE

Que l'éclat de son nom s'étende au bout du monde,
 Réunissons nos voix,
 Que chacun nous réponde.

LA GLOIRE ET LA SAGESSE

Chantons la douceur de ses lois,
 Chantons ses glorieux exploits.

83 Chœur



93



103



115



129



143



152



0-8 Entrée

6

11

15

19

0-9 Menuet

[Premier menuet]

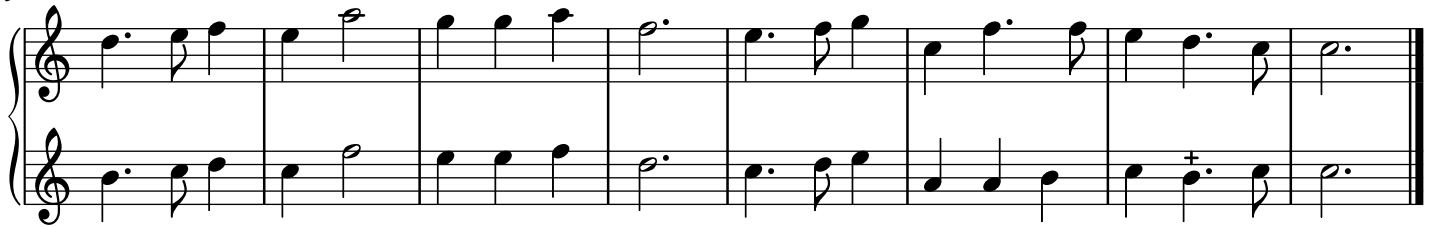
12

24 [Deuxième] Menuet

Hautbois

31

38



0-10 Duo, chœur: *Que dans le temple de mémoire*



II



22

Chœurs



33



44



55



66



77

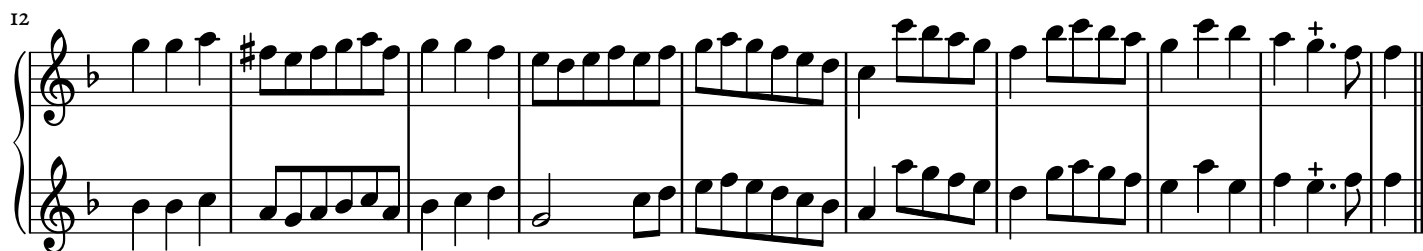
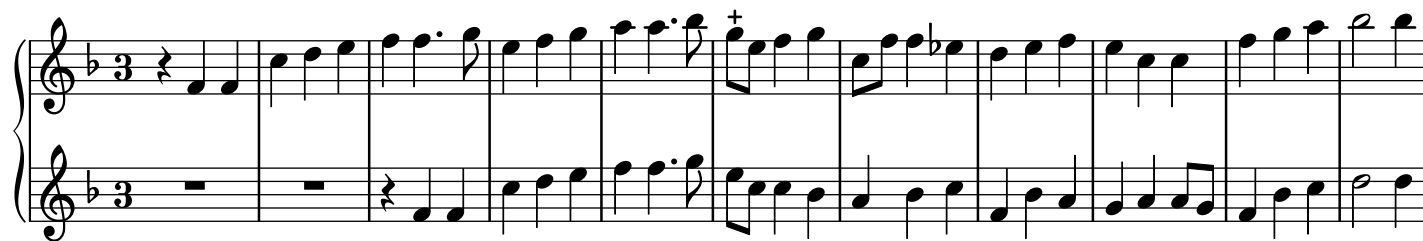


FIN DU PROLOGUE

ACTE PREMIER

SCÈNE PREMIÈRE

1-1 Ritournelle



1-2 Récit (Phénice, Sidonie, Armide): *Dans un jour de triomphe, au milieu des plaisirs*

PHÉNICE

Dans un jour de triomphe, au milieu des plaisirs,
Qui peut vous inspirer une sombre tristesse?
La gloire, la grandeur, la beauté, la jeunesse,
Tous les biens comblent vos désirs.

SIDONIE

Vous allumez une fatale flamme
Que vous ne ressentez jamais;
L'amour n'ose troubler la paix
Qui règne dans votre âme.

PHÉNICE ET SIDONIE ensemble

Quel sort a plus d'appas?
Et qui peut être heureux si vous ne l'êtes pas?

PHÉNICE

Si la guerre aujourd'hui fait craindre ses ravages,
C'est aux bords du Jourdain qu'ils doivent s'arrêter:
Nos tranquilles rivages
N'ont rien à redouter.

SIDONIE

Les enfers, s'il le faut, prendront pour nous les armes,
Et vous savez leur imposer la loi.

PHÉNICE

Vos yeux n'ont eu besoin que de leurs propres charmes,
Pour affaiblir le camp de Godefroy.

SIDONIE

Ses plus vaillants guerriers contre vous sans défense,
Sont tombés en votre puissance.

ARMIDE

Je ne triomphe pas du plus vaillant de tous.

Renaud, pour qui ma haine a tant de violence,
L'indomptable Renaud échape à mon courroux.
Tout le camp ennemi pour moi devint sensible,
Et lui seul, toujours invincible
Fit gloire de me voir d'un œil indifférent.
Il est dans l'âge aimable où sans effort on aime,...
Non, je ne puis manquer sans un dépit extrême
La conquête d'un cœur si superbe et si grand.

SIDONIE

Qu'importe qu'un captif manque à votre victoire,
On en voit dans vos fers assez d'autres témoins;
Et pour un esclave de moins
Un triomphe si beau perdra peu de sa gloire.

PHÉNICE

Pourquoi voulez-vous songer
À ce qui peut vous déplaire?
Il est plus sûr de se venger
Par l'oubli que par la colère.

ARMIDE

Les Enfers ont prédit cent fois
Que contre ce guerrier nos armes seront vaines,
Et qu'il vaincra nos plus grands rois.
Ah! qu'il me serait doux de l'accabler de chaînes,
Et d'arrêter le cours de ses exploits!
Que je le hais! que son mépris m'outrage!
Qu'il sera fier d'éviter l'esclavage
Où je tiens tant d'autres héros.
Incessamment son importune image
Malgré moi trouble mon repos.

1-3 Récit accompagné (Armide): *Un songe affreux m'inspire une fureur nouvelle*

Prélude

- pos.

Un songe af - freux m'inspire u-ne fureur nou-vel - le Contre ce funeste enne - mi: J'ai cru le

voir, j'en ai fré - mi: J'ai cru qu'il me frap-pait d'une at-tein - te mor - tel - le. Je suis tombée aux

pieds de ce cru - el vain - queur; Rien ne fléchissait sa ri - gueur, Et par un charme in-con-ce -

- va - ble Je me sentais con - trainte à le trouver ai-mable Dans le fatal moment qu'il me perçait le cœur.

1-4 Récit accompagné (Sidonie): *Vous troublez-vous d'une image légère*

Vous troublez- vous d'une i - ma - ge lé - gè - re Que le sommeil pro - duit? Vous troublez-

vous d'une i - ma - ge lé - gè - re Que le sommeil produit? Le beau jour qui vous luit Doit dis-si -

-per cette vai - ne chi - mè-re Ain - si qu'il a dé - truit Les om - bres de la nuit. Le beau jour qui vous

luit Doit dis-si -per cette vai - ne chi-mè-re Ain - si qu'il a dé-truit Les om - bres de la nuit.

SCÈNE SECONDE

1-5 Récit (Hidraot, Armide): *Armide, que le sang qui m'unit avec vous*

HIDRAOT

Armide, que le sang qui m'unit avec vous
 Me rend sensible aux soins que l'on prend pour vous plaire!
 Que votre triomphe m'est doux!
 Que j'aime à voir briller le beau jour qui l'éclaire!
 Je n'aurais plus de vœux à faire,
 Si vous choisissiez un époux.
 Je vois de près la mort qui me menace,
 Et bientôt l'âge qui me glace
 Va m'accabler sous son pesant fardeau:
 C'est le dernier bien où j'aspire

Que de voir votre hymen promettre à cet empire,
 Des rois formés d'un sang si beau;
 Sans me plaindre du sort je cesserai de vivre,
 Si ce doux espoir peut me suivre
 Dans l'affreuse nuit du tombeau.

ARMIDE

La chaîne de l'hymen m'étonne,
 Je crains les plus aimables nœuds.
 Ah! qu'un cœur devient malheureux
 Quand la liberté l'abandonne!

1-6 Air (Hidraot): *Pour vous, quand il vous plaît, tout l'enfer est armé*



1-7 Récit (Armide): *Contre mes ennemis à mon gré je déchaîne*

ARMIDE

Contre mes ennemis à mon gré je déchaîne
Le noir empire des enfers,
L'Amour met des rois dans mes fers,

Je suis de mille amants maîtresse souveraine;
Mais je fais mon plus grand bonheur
D'être maîtresse de mon cœur.

1-8 Air (Hidraot): *Bornez-vous vos désirs à la gloire cruelle*



1-9 Récit (Armide): *Si je dois m'engager un jour*

ARMIDE

Si je dois m'engager un jour,
 Au moins devez vous croire
 Qu'il faudra que ce soit la Gloire
 Qui livre mon cœur à l'Amour.
 Pour devenir mon maître

Ce n'est point assez d'être roi.
 Ce sera la valeur qui me fera connaître
 Celui qui mérite ma foi.
 Le vainqueur de Renaud, si quelqu'un le peut être,
 Sera digne de moi.

SCÈNE TROISIÈME

1-10 [Marche]

7

13

19

1-11 Air (Hidraot), chœur: *Armide est encor plus aimable*

doux

8

16

24

32

40

48

56 Chœurs

64

72

80

88

97

105

113

121

1-12 Sarabande en rondeau, air (Phénice), chœur : *Suivons Armide, et chantons sa victoire*

Première sarabande en rondeau

On joue le rondeau deux fois.



On reprend le rondeau deux fois.



On reprend encore deux fois le rondeau.

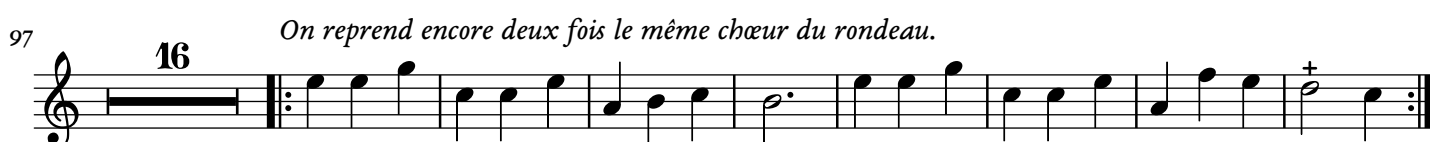
Fin.



Chœurs en rondeau



On reprend deux fois le chœur du rondeau.



On reprend encore deux fois le même chœur du rondeau.

On reprend la sarabande en rondeau.

1-13 Sarabande en bémol, air (Sidonie), chœur : *Que la douceur d'un triomphe est extrême*

Sarabande en bémol

On joue toujours le rondeau deux fois.



On reprend le rondeau deux fois.



On reprend encore le rondeau deux fois.



Fin.

Chœur en rondeau



On reprend deux fois le chœur en rondeau.



On reprend encore deux fois le chœur.



On reprend la sarabande en bémol.

SCÈNE QUATRIÈME

1-14 Récit (Aronte, Armide, Hidraot) : *Ô Ciel ! ô disgrâce cruelle !*

ARONTE

Ô Ciel ! ô disgrâce cruelle !
Je conduisais vos captifs avec soin.
J'ai tout tenté pour vous marquer mon zèle,
Mon sang qui coule en est témoin.

ARMIDE

Mais où sont mes captifs ?

ARONTE

Un guerrier indomptable
Les a délivrés tous.

ARMIDE ET HIDRAOT

Un seul guerrier ! que dites-vous !

Ciel !

ARONTE

De nos ennemis c'est le plus redoutable.
Nos plus vaillants soldats sont tombés sous ses coups :
Rien ne peut résister à sa valeur extrême...

ARMIDE

Ô Ciel ! c'est Renaud.

ARONTE

C'est lui-même.

1-15 Duo (Armide, Hidraot), chœur : *Poursuivons jusqu'au trépas*

ARMIDE ET HIDRAOT

Poursuivons jusqu'au trépas
L'ennemi qui nous offense ;

Qu'il n'échappe pas
À notre vengeance.

17 Chœurs

23

28

This section contains three staves of music for the Chœurs. The first staff (measures 17-22) begins with a whole rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes, including a sharp sign. The second staff (measures 23-27) continues with similar rhythmic patterns and includes a plus sign. The third staff (measures 28-32) concludes the section with a final whole note and a double bar line.

1-16 Entr'acte

7

13

19

This section contains three staves of music for the Entr'acte. The first staff (measures 1-6) is in 2/4 time and features a mix of eighth and sixteenth notes. The second staff (measures 7-12) includes first and second endings, marked with '1.' and '2.' and repeat signs. The third staff (measures 13-16) continues the musical theme and also includes first and second endings, marked with '1.' and '2.' and repeat signs.

FIN DU PREMIER ACTE

ACTE SECOND

SCÈNE PREMIÈRE

2-1 Récit (Artémidore, Renaud) : *Invincible héros, c'est par votre courage*

ARTÉMIDORE

Invincible héros, c'est par votre courage
Que j'échappe aux rigueurs d'un funeste esclavage :
Après ce généreux secours,
Puis-je me dispenser du vous suivre toujours ?

RENAUD

Allez, allez remplir ma place
Aux lieux où mon malheur me chasse.
Le fier Gernand m'a contraint à punir
Sa téméraire audace :
D'une indigne prison Godefroy me menace,
Et de son camp m'oblige à me bannir.
Je m'en éloigne avec contrainte.
Heureux ! si j'avais pu consacrer mes exploits
À délivrer la cité sainte
Qui gémit sous de dures lois.
Suivez les guerriers qu'un beau zèle
Presse de signaler leur valeur et leur foi :
Cherchez une gloire immortelle,
Je veux dans mon exil n'envelopper que moi.

ARTÉMIDORE

Sans vous, que peut-on entreprendre ?
Celui qui vous bannit ne pourra se défendre
De souhaiter votre retour.
S'il faut que je vous quitte, au moins ne puis-je apprendre
En quels lieux vous allez choisir votre séjour ?

RENAUD

Le repos me fait violence,
La seule gloire a pour moi des appas :
Je prétends adresser mes pas
Où la justice et l'innocence
Auront besoin du secours de mon bras.

ARTÉMIDORE

Fuyez les lieux où règne Armide
Si vous cherchez à vivre heureux ;
Pour le cœur le plus intrepide
Elle a des charmes dangereux.
C'est une ennemie implacable,
Évitez ses ressentiments ;
Puisse le ciel à mes vœux favorable
Vous garantir de ses enchantements.

RENAUD

Par une heureuse indifférence
Mon cœur s'est dérobé sans peine à sa puissance,
Je la vis seulement d'un regard curieux.
Est-il plus mal aisé d'éviter sa vengeance
Que d'échapper au pouvoir de ses yeux ?
J'aime la liberté, rien n'a pu me contraindre
À m'engager jusqu'à ce jour.
Quand on peut mépriser le charme de l'amour,
Quels enchantements peut-on craindre ?

SCÈNE SECONDE

2-2 Prélude, récit accompagné, duo (Hidraot, Armide): *Arrêtons-nous ici, c'est dans ce lieu fatal*

Prelude

7

12

doux

18

23

Prelude Vite

28

33

38

doux

44

51

59



66



73



79



86



93

[Reprise]



100



107



II4



121



2-3 Récit (Armide, Hidraot): *Dans le piège fatal notre ennemi s'engage*

ARMIDE

Dans le piège fatal notre ennemi s'engage.

ARMIDE

Cette victime est mon partage ;

HIDRAOT

Nos soldats sont cachés dans le prochain boccage,
Il faut que sur Renaud ils viennent fondre tous.Laissez-moi l'immoler, laissez-moi l'avantage
De voir ce cœur superbe expirer de mes coups.

SCÈNE TROISIÈME

2-4 Air (Renaud): *Plus j'observe ces lieux et plus je les admire*

Prélude *Lentement**Il faut jouer ceci avec des sourdines*

7



14



21



29



36



43



50



57



64

72

79

87 [reprise du prelude]

93

99

105

Sur la dernière note du prélude, l'on chante ce qui suit.

SCÈNE QUATRIÈME

2-5 Air (une naïade): *Au temps heureux où l'on sait plaire*

8

15

2-6 Chœur: *Ah! quelle erreur! quelle folie!*

Prélude
tous

sourdines
tous

sourdines

7

29

29

2-7 Premier et second airs, air (une bergère): *On s'étonnerait moins que la saison nouvelle*

Premier air

sourdines

9

17

(24) Second air
Gravement

sourdines

29

34

38

42

1.

2.

1.

2.

(45)



50



54



On reprend le second air en bémol, et après le premier en bécarré.

2-8 Air (la bergère): *Laissons au tendre amour la jeunesse en partage*



9



18



2-9 Chœur: *Ah! quelle erreur! quelle folie!*

LE CHŒUR

Ah! quelle erreur! quelle folie!
De ne pas jouir de la vie!

C'est aux jeux, c'est aux amours,
Qu'il faut donner les beaux jours.

SCÈNE CINQUIÈME

2-10 Ritournelle



6



11



16



2-11 Récit (Armide): *Enfin, il est en ma puissance*

ARMIDE *tenant un dard à la main.*

Enfin, il est en ma puissance,
Ce fatal ennemi, ce superbe vainqueur.
Le charme du sommeil le livre à ma vengeance;
Je vais percer son invincible cœur.
Par lui, tous mes captifs sont sortis d'esclavage.

*Qu'il éprouve toute ma rage...
Armide va pour frapper Renaud, et ne peut exécuter le dessein qu'elle a de lui ôter la vie.*

Quel trouble me saisit? qui me fait hésiter?
Qu'est-ce qu'en sa faveur la pitié me veut dire?
Frappons... ciel! qui peut m'arrêter?
Achevons... je frémis! vengeons-nous... je soupire!

Est-ce ainsi que je dois me venger aujourd'hui!
Ma colère s'éteint quand j'approche de lui.
Plus je le vois, plus ma vengeance est vaine,
Mon bras tremblant se refuse à ma haine.
Ah! quelle cruauté de lui ravir le jour!
À ce jeune héros tout cède sur la terre.
Qui croirait qu'il fût né seulement pour la guerre?
Il semble être fait pour l'amour.
Ne puis-je me venger à moins qu'il ne périsse?
Hé ne suffit-il pas que l'amour le punisse?
Puisqu'il n'a pu trouver mes yeux assez charmants,
Qu'il m'aime au moins par mes enchantements,
Que s'il se peut, je le haïsse.

2-12 Prélude, air (Armide): *Venez, secondez mes désirs*

Prélude

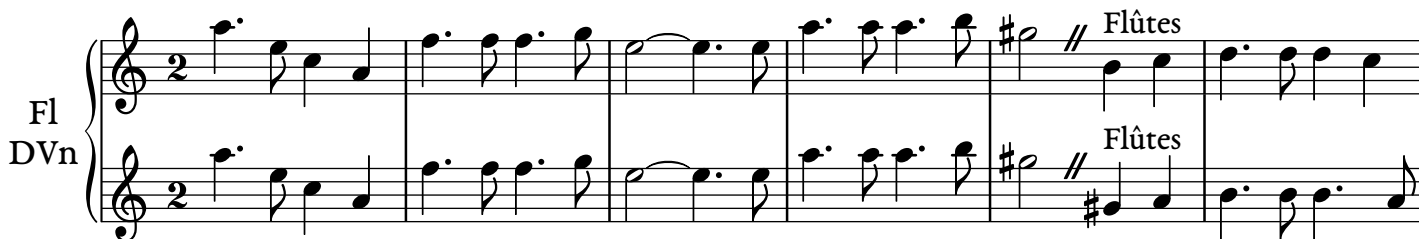


ARMIDE

Venez, secondez mes désirs,
Démon, transformez-vous en d'aimables zéphirs.
Je cède à ce vainqueur, la pitié me surmonte;

Cachez ma faiblesse et ma honte
Dans les plus reculés déserts.
Volez, conduisez-nous au bout de l'univers.

2-13 Entr'acte



13

Flûtes

19

[Tous]

Flûtes

26

[Tous]

32

Flûtes

38

[Tous]

45

FIN DU SECOND ACTE

ACTE TROISIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

3-1 Récit accompagné (Armide): *Ah! si la liberté me doit être ravie*

Prélude



5

doux

Ah! si la li-ber-

doux

9

- té me doit ê - tre ra - vi - e, Est-ce à toi d'être mon vainqueur? Trop funeste en - ne -

12

- mi du bon-heur de ma vi - e, Faut-il que mal-gré moi tu rè - gnes dans mon

15

cœur? Le dé-sir de ta mort fut ma plus chère en - vi - e; Comment as-tu chan -

18

-gé ma co-lère en lan-gueur? En vain, de mille a-mants je me voy-ais sui-

21

-vi-e, Au-cun n'a flé-chi ma ri-gueur. Se peut-il que Renaud tienne Ar-

24

-mide as-ser-vi-e? Ah! si la li-ber-té me doit ê-tre ra-

27

-vi-e, Est-ce à toi d'être mon vainqueur? Trop funeste en-ne-mi du bon-heur de ma

30

vi-e, Faut-il que mal-gré moi tu rè-gnes dans mon cœur?

SCÈNE SECONDE

3-2 Récit (Phénice, Sidonie, Armide) : *Que ne peut point votre art ? la force en est extrême*

PHÉNICE

Que ne peut point votre art ? la force en est extrême.
 Quel prodige ! quel changement !
 Renaud qui fut si fier, vous aime,
 On n'a jamais aimé si tendrement.

SIDONIE

Montrez-vous à ses yeux, soyez témoin vous-même
 Du merveilleux effet de votre enchantement.

ARMIDE

L'enfer n'a pas encor rempli mon espérance,
 Il faut qu'un nouveau charme assure ma vengeance.

SIDONIE

Sur des bords séparés du séjour des humains,
 Qui peut arracher de vos mains
 Un ennemi qui vous adore ?
 Vous enchantez Renaud, que craignez vous encore ?

ARMIDE

Hélas ! c'est mon cœur que je crains.
 Votre amitié dans mon sort s'intéresse :
 Je vous ai fait conduire avec moi dans ces lieux.
 Au reste des mortels je cache ma faiblesse,
 Je n'en veux rougir qu'à vos yeux :
 De mes plus doux regards Renaud sut se défendre,
 Je ne pus engager ce cœur fier à se rendre,
 Il m'échappa malgré mes soins.
 Sous le nom du dépit l'amour vint me surprendre
 Lorsque je m'en gardais le moins.
 Plus Renaud m'aimera moins je serai tranquille ;
 J'ai résolu de le haïr.
 Je n'ai tenté jamais rien de si difficile :
 Je crains que pour forcer mon cœur à m'obéir
 Tout mon art ne soit inutile.

PHÉNICE

Que votre art serait beau ! qu'il serait admiré !
 S'il savait garantir des troubles de la vie !
 Heureux qui peut être assuré
 De disposer de son cœur à son gré !
 C'est un secret digne d'envie,
 Mais de tous les secrets c'est le plus ignoré.

SIDONIE

La haine est affreuse et barbare ;

L'amour contraint les cœurs dont il s'empare
 À souffrir des maux rigoureux :
 Si votre sort est en votre puissance,
 Faites choix de l'indifférence,
 Elle assure un repos heureux.

ARMIDE

Non, non, il ne m'est plus possible
 De passer de mon trouble en un état paisible,
 Mon cœur ne se peut plus calmer.
 Renaud m'offense trop, il n'est que trop aimable,
 C'est pour moi désormais un choix indispensable
 De le haïr ou de l'aimer.

PHÉNICE

Vous n'avez pu haïr ce héros invincible,
 Lorsqu'il était le plus terrible
 De tous vos ennemis.
 Il vous aime, l'amour l'enchaîne ;
 Garderiez-vous mieux votre haine
 Contre un amant si tendre et si soumis ?

ARMIDE

Il m'aime ? quel amour ! ma honte s'en augmente.
 Dois-je être aimée ainsi ? puis-je en être contente ?
 C'est un vain triomphe, un faux bien.
 Hélas ! que son amour est différent du mien !
 J'ai recours aux enfers pour allumer sa flamme.
 C'est l'effort de mon art qui peut tout sur son âme,
 Ma faible beauté n'y peut rien.
 Par son propre mérite il suspend ma vengeance ;
 Sans secours, sans effort, même sans qu'il y pense,
 Il enchaîne mon cœur d'un trop charmant lien.
 Hélas ! que mon amour est différent du sien !
 Quelle vengeance ai-je à prétendre
 Si je le veux aimer toujours ?
 Quoi, céder sans rien entreprendre ?
 Non, il faut appeler la Haine à mon secours.
 L'horreur de ces lieux solitaires
 Par mon art va se redoubler.
 Détournez vos regards de mes affreux mystères,
 Et surtout empêchez Renaud de me troubler.

SCÈNE TROISIÈME

3-3 Récit accompagné (Armide) : *Venez, venez, Haine implacable*

Prélude
 Vite



11

Venez, ve-nez, Haine im-pla-ca-ble, Sor-tez du gouffre é-pou-van -

doux

15

- ta - ble Où vous fai-tes ré-gner une é-ter-nelle hor -

18

-reur. Sau-vez-moi de l'a-mour, rien n'est si re-dou-ta-ble.

22

Contre un en-ne-mi trop ai-ma-ble Rendez-moi mon couroux, ral-lu-mez ma fu-reur.

26

Venez, ve-nez, Haine im-pla-ca-ble, Sor-tez du gouffre é-pou-van -

30

- ta - ble Où vous fai-tes ré-gner une é-ter-nelle hor-reur.

SCÈNE QUATRIÈME

3-4 Récit accompagné (la Haine): *Je réponds à tes vœux, ta voix s'est fait entendre*

Prélude

Je ré - ponds à tes vœux, ta voix s'est fait en - ten - dre

doux

Jus-ques dans le fond des en - fers. Pour toi, con - tre l'amour, je vais tout en - tre-pren-dre,

Et quand on veut bien s'en dé - fen - dre, On peut se ga - ran - tir de ses in - di - gnes fers.

3-5 Air (la Haine), chœur: *Plus on connaît l'amour, et plus on le déteste*

Prélude

Vite

8

12

16

20

24

28

31

34

37

40

Chœurs

3-6 [Air]

4

8

II

14

17

1.

2. *Vite*

3-7 Air (la Haine), chœur: *Amour, sors pour jamais, sors d'un cœur qui te chasse*

doux

7

Chœur

13

Vite

18



22



26



30



34



38



3-8 Air

Vite



5



10



14



3-9 Récit accompagné (la Haine, Armide): *Sors, sors du sein d'Armide, Amour, brise ta chaîne*

ARMIDE

Sors, sors du sein d'Ar - mi - de, Amour, bri - se ta chaî - ne. Ar-rête, ar - rê -

doux

5

- te, affreu - se Hai - ne. Lais-se- moi sous les lois d'un si charmant vain-queur, Laisse- moi, je re-

9

- nonce à ton secours hor - rible, Non, non, n'achè-ve pas, non il n'est pas pos-si - ble De m'ô-

13

LA HAINE

- ter mon amour sans m'arracher le cœur. N'implo - res- tu mon as - sis - tan - ce Que pour mé-pri -

16

- ser ma puis-san - ce? Suis l'A-mour, puis-que tu le veux, In-for - tunée Ar - mi - de, Suis l'A-mour qui te

20

guide Dans un abîme af - freux. Sur ces bords é-car-tés c'est en vain que tu caches Le héros dont ton

24

cœur s'est trop lais - sé tou - cher: La gloire à qui tu l'ar - ra-ches, Doit bien-tôt te l'ar - ra -

27

-cher, Mal-gré tes soins, au mépris de tes lar - mes, Tu le verras échapper à tes

30

charmes. Tu me rappel-le - ras, peut-ê-tre, dès ce jour, Et ton atten - te se-ra vai-ne: Je vais te quitter sans re-

34

-tour, Je ne puis te pu-nir d'une plus ru de pei-ne Que de t'a abandonner pour jamais à l'A - mour.

3-10 Entr'acte

Vite

5

10

14

FIN DU TROISIÈME ACTE

ACTE QUATRIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

4-1 Duo (Ubalde, le Chevalier): *Nous ne trouvons partout que des gouffres ouverts*

Prélude

Vite

4

7

13

16

22

29

32

37



UBALDE

Celui qui nous envoie a prévu ce danger,
Et nous a montré l'art de nous en dégager.
Ne craignons point Armide ni ses charmes;
Par ce secours plus puissant que nos armes,

Nous en serons aisément garantis.
Laissez-nous un libre passage,
Monstres, allez cacher votre inutile rage
Dans l'abîme profond dont vous êtes sortis.



LE CHEVALIER DANOIS

Allons chercher Renaud, le ciel nous favorise
Dans notre pénible entreprise.
Ce qui peut flatter nos desirs
Doit à son tour tenter de nous surprendre:
C'est désormais du charme des plaisirs
Que nous aurons à nous défendre.

D'Armide et du héros qu'elle aime!
Dans ce palais Renaud est arrêté
Par un charme fatal dont la force est extrême.
C'est là, que ce vainqueur si fier, si redouté,
Oubliant tout jusqu'à lui-même,
Est réduit à languir avec indignité
Dans une molle oisiveté.

UBALDE ET LE CHEVALIER DANOIS, *ensemble*

Redoublons nos soins, gardons-nous
Des périls agréables,
Les enchantements les plus doux
Sont les plus redoutables.

LE CHEVALIER DANOIS

En vain tout l'enfer s'intéresse
Dans l'amour qui séduit un cœur si glorieux:
Si sur ce bouclier Renaud tourne les yeux,
Il rougira de sa faiblesse,
Et nous l'engagerons à partir de ces lieux.

UBALDE

On voit d'ici le séjour enchanté

SCÈNE SECONDE

4-2 Air (Lucinde), chœur: *Voici la charmante retraite*



LUCINDE

Voici la charmante retraite
De la félicité parfaite;
Voici l'heureux séjour
Des jeux et de l'amour.

(19) Chœur DVn

24 Hb

28 DVn

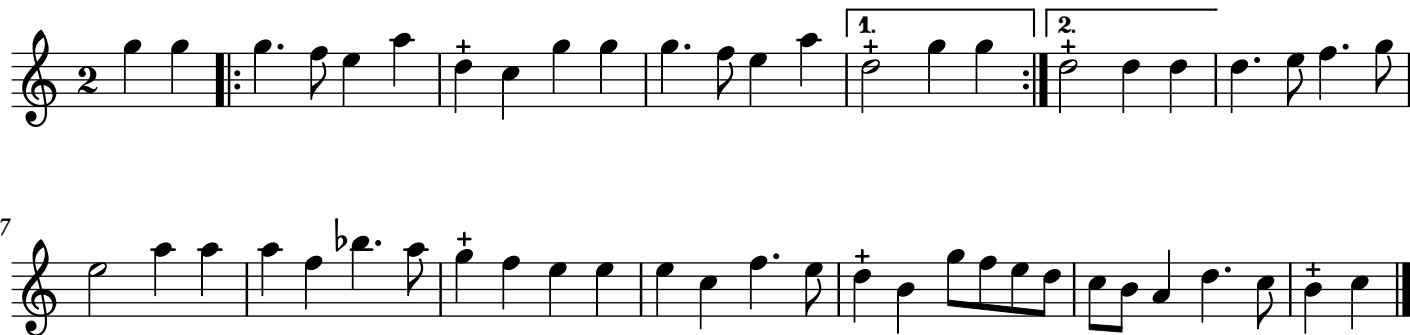
32

36 Hb

39 DVn

Detailed description: This block contains the musical score for the Chœur DVn, spanning measures 19 to 39. The score is written in 4/4 time. Measures 19-23 are for the Chœur DVn. Measures 24-27 are for the Hb. Measures 28-31 are for the DVn. Measures 32-35 are for the Hb. Measures 36-39 are for the DVn. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

4-3 Gavotte



4-4 Canaries



4-5 Récit (Lucinde, le Chevalier, Ubalde), chœur: *Allons, qui vous retient encore?*

UBALDE *parlant au Chevalier danois*

Allons, qui vous retient encore?
Allons, c'est trop vous arrêter.

LE CHEVALIER DANOIS

Je vois la beauté que j'adore,
C'est elle, je n'en puis douter.

LUCINDE ET LE CHŒUR

Jamais dans ces beaux lieux notre attente n'est vaine,
Le bien que nous cherchons se vient offrir à nous,
Et pour l'avoir trouvé sans peine
Nous ne l'en trouvons pas moins doux.

Chœur



4-6 Air (Lucinde), chœur: *Voici la charmante retraite*

LUCINDE

Voici la charmante retraite
De la félicité parfaite;
Voici l'heureux séjour
Des jeux et de l'amour.

(7) Chœur DVn

The musical score is written for a vocal soloist (Lucinde) and a four-part choir. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into systems, with measure numbers 13, 17, 22, and 26 indicated at the beginning of each system. The vocal line is written in a single staff, while the choir is represented by four staves. The instrumentation includes Violoncelle (DVn) and Horns (Hb). The score features various musical notations, including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings. The piece concludes with a double bar line at measure 29.

13 Hb

17 DVn

22 Hb

26 DVn

4-7 Récit (Lucinde, le Chevalier, Ubalde), duo : *Enfin je vois l'amant pour qui mon cœur soupire*

LUCINDE *parlant au Chevalier danois*

Enfin je vois l'amant pour qui mon cœur soupire :
Je retrouve le bien que j'ai tant souhaité.

LE CHEVALIER DANOIS

Puis-je voir ici la beauté
Qui m'a soumis à son empire ?

UBALDE

Non, ce n'est qu'un charme trompeur
Dont il faut garder votre cœur.

LE CHEVALIER DANOIS

Si loin des bords glacés où vous prîtes naissance,
Qui peut vous offrir à mes yeux ?

LUCINDE

Par une magique puissance
Armide m'a conduite en ces aimables lieux !
Et je vivais dans la douce espérance
D'y voir bientôt ce que j'aime le mieux.
Goûtons les doux plaisirs que pour nos cœurs fidèles
Dans cet heureux séjour l'amour a préparés.
Le devoir par des lois cruelles
Ne nous a que trop séparés.

UBALDE

Fuyez, faites-vous violence.

LE CHEVALIER DANOIS

L'amour ne me le permet pas,
Contre de si charmants appas
Mon cœur est sans défense.

UBALDE

Est-ce là cette fermeté
Dont vous vous êtes tant vanté ?

LE CHEVALIER DANOIS ET LUCINDE *ensemble*

Jouïssons d'un bonheur extrême,
Hé ! quel autre bien peut valoir
Le plaisir de voir ce qu'on aime ?
Hé ! quel autre bien peut valoir
Le plaisir de vous voir ?

UBALDE

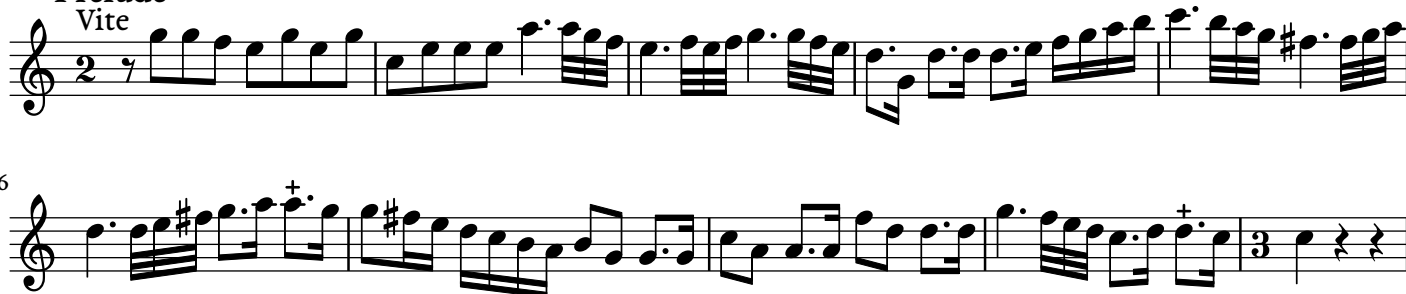
Malgré la puissance infernale,
Malgré vous-même il faut vous détromper.
Ce sceptre d'or peut dissiper
Une erreur si fatale.

SCÈNE TROISIÈME

4-8 Prélude, air, récit (le Chevalier danois, Ubalde) : *Je tourne en vain les yeux de toutes parts*

Prélude

Vite



LE CHEVALIER DANOIS

Je tourne en vain les yeux de toutes parts,
Je ne vois plus cette beauté si chère.
Elle échappe à mes regards
Comme une vapeur légère.

24



32



LE CHEVALIER DANOIS

Je vois le danger où s'expose
Un cœur qui ne fuit pas un charme si puissant.
Que vous êtes heureux si vous êtes exempt
Des faiblesses que l'amour cause!

57



63



69



UBALDE

Des charmes les plus forts la raison me dégage.
Rien ne nous doit ici retenir davantage;
Profitons des conseils que l'on nous a donnés.

SCÈNE QUATRIÈME

4-9 Récit, duo (Mélisse, Ubalde, le Chevalier danois): *D'où vient que vous vous détournez*

MÉLISSE

D'où vient que vous vous détournez
De ces eaux et de cet ombrage?
Goûtez un doux repos, étrangers fortunés;
Délassez-vous ici d'un pénible voyage.
Un favorable sort vous appelle au partage
Des biens qui vous sont destinés.

UBALDE

Est-ce vous charmante Mélisse?

MÉLISSE

Est-ce vous cher Amant? est-ce vous que je vois?

UBALDE ET MÉLISSE ensemble

Au rapport de mes sens je n'ose ajouter foi.
Se peut-il qu'en ces lieux l'amour nous réunisse?

MÉLISSE

Est-ce vous cher Amant? est-ce vous que je vois?

UBALDE

Est-ce vous charmante Mélisse?

LE CHEVALIER DANOIS

Non, ce n'est qu'un charme trompeur
Dont il faut garder votre cœur.

Fuyez, faites vous violence.

MÉLISSE

Pourquoi faut-il encor m'arracher mon Amant?
Faut-il ne nous voir qu'un moment
Après une si longue absence?
Je ne puis consentir à votre éloignement;
Je n'ai que trop souffert un si cruel tourment,
Et je mourrai s'il recommence.

UBALDE ET MÉLISSE ensemble

Faut-il ne nous voir qu'un moment
Après une si longue absence?

LE CHEVALIER DANOIS

Est-ce là cette fermeté
Dont vous vous êtes tant vanté?
Sortez de votre erreur, la raison vous appelle.

UBALDE

Ah! que le raison est cruelle!
Si je suis abusé, pourquoi m'en avertir?
Que mon erreur me paraît belle!
Que je serais heureux de n'en jamais sortir!

LE CHEVALIER DANOIS

J'aurai soin, malgré vous, de vous en garantir.

4-10 Prélude

Vite

4-11 Récit, duo (Ubalde, le Chevalier danois): *Que devient l'objet qui m'enflamme?*

UBALDE

Que devient l'objet qui m'enflamme?
Mélisse disparaît soudain!
Ciel! faut-il qu'un fantôme vain,
Cause tant de trouble à mon âme?

LE CHEVALIER DANOIS

Ce que l'amour a de charmant
N'est qu'une illusion qui ne laisse après elle
Qu'une honte éternelle.
Ce que l'amour a de charmant
N'est qu'un funeste enchantement.

UBALDE ET LE CHEVALIER DANOIS

Ce que l'amour a de charmant

N'est qu'un funeste enchantement.

UBALDE

D'une nouvelle erreur songeons à nous défendre.
Évitons de trompeurs attraits.
Ne nous détournons plus du chemin qu'il faut prendre
Pour arriver à ce palais.

UBALDE ET LE CHEVALIER DANOIS

Fuyons les douceurs dangeureuses
Des illusions amoureuses:
On s'égare quand on les suit;
Heureux qui n'en est pas séduit!

4-12 Entr'acte

FIN DU QUATRIÈME ACTE

ACTE CINQUIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

5-1 Ritournelle



5-2 Récit, duo (Renaud, Armide): *Armide, vous m'allez quitter*

RENAUD *sans armes, et paré de guirlandes de fleurs*
Armide, vous m'allez quitter!

ARMIDE
J'ai besoin des enfers, je vais les consulter;
Mon art veut de la solitude.
L'amour que j'ai pour vous cause l'inquiétude
Dont me cœur se sent agité.

RENAUD
Armide vous m'aller quitter!

ARMIDE
Voyez en quels lieux je vous laisse.

RENAUD
Puis-je rien voir que vos appas?

ARMIDE
Les plaisirs vous suivront sans cesse.

RENAUD
En est-il où vous n'êtes pas?

ARMIDE
Un noir pressentiment me trouble et me tourmente,
Il m'annonce un malheur que je veux prévenir;
Et plus notre bonheur m'enchanté,
Plus je crains de le voir finir.

RENAUD
D'une vaine terreur pouvez-vous être atteinte,
Vous qui faites trembler le ténébreux séjour?

ARMIDE
Vous m'apprenez à connaître l'amour,
L'amour m'apprend à connaître la crainte.
Vous brûliez pour la gloire avant que de m'aimer,
Vous la cherchiez partout d'une ardeur sans égale:
La gloire est une rivale
Qui doit toujours m'alarmer.

RENAUD
Que j'étais insensé de croire
Qu'un vain laurier donné par la victoire,
De tous les biens fut le plus précieux!
Tout l'éclat dont brille la gloire
Vaut-il un regard de vos yeux?
Est-il un bien si charmant et si rare
Que celui dont l'amour veut combler mon espoir?

ARMIDE
La sévère raison et le devoir barbare
Sur les héros n'ont que trop de pouvoir.

RENAUD
J'en suis plus amoureux plus la raison m'éclaire.
Vous aimer, belle Armide, est mon premier devoir,
Je fais ma gloire de vous plaire,
Et tout mon bonheur de vous voir.

ARMIDE
Que sous d'aimables lois mon âme est asservie!

RENAUD
Qu'il m'est doux de vous voir partager ma langueur.

ARMIDE
Qu'il m'est doux d'enchaîner un si fameux vainqueur!

RENAUD
Que mes fers sont dignes d'envie!

RENAUD ET ARMIDE *ensemble*
Aimons-nous, tout nous y convie.
Ah! si vous aviez la rigueur
De m'ôter votre cœur,
Vous m'ôteriez la vie.

RENAUD
Non, je perdrai plutôt le jour,
Que d'éteindre ma flamme.

ARMIDE
Non, rien ne peut changer mon âme.

RENAUD
Non, je perdrai plutôt le jour,
Que de me dégager d'un si charmant amour.
Non, je perdrai plutôt le jour
Que d'éteindre ma flamme.
Non, rien ne peut changer mon âme.
Non, je perdrai plutôt le jour
Que de me dégager d'un si charmant amour.

ARMIDE
Témoins de notre amour extrême,
Vous, qui suivez mes lois dans ce séjour heureux
Jusques à mon retour par d'agréables jeux:
Occupez le héros que j'aime.

SCÈNE SECONDE

5-3 Passacaille, air (un amant fortuné), chœur : *Les plaisirs ont choisi pour asile**Passacaille*

9

16

24 Flûtes

32 Tous

40 Flûtes

47

53

59 Tous

65

Detailed description: This is a musical score for a single melodic line, likely for a flute or voice. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The score consists of ten staves of music. The first staff is labeled 'Passacaille'. The second staff has a measure rest. The third staff has a measure rest. The fourth staff is labeled 'Flûtes' and contains a double bar line. The fifth staff is labeled 'Tous' and contains a double bar line. The sixth staff is labeled 'Flûtes' and contains a double bar line. The seventh staff contains a double bar line. The eighth staff is labeled 'Tous' and contains a double bar line. The ninth staff contains a double bar line. The tenth staff contains a double bar line. The music features various note values, including eighth, quarter, and half notes, as well as rests and dynamic markings like 'ff' and 'f'.

71



77



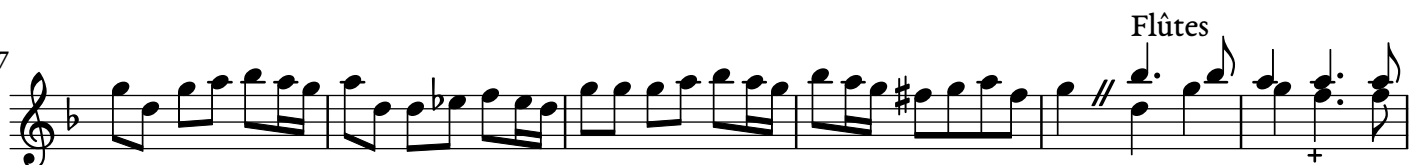
85



91



97



103



III



119



127



134



142



Violons

15 Violons



Musical score for Violons, measures 15-24. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and a repeat sign in measure 15.

[illegible]

Flûtes

8

Example 10

Violons

Measures 1-10 of the Violons part. The notation includes various chords and melodic lines, with a double bar line and repeat sign at the end of measure 10.

[*Second récit*]

23

Violons

Violins

The musical score for Violins in the first system consists of four measures. The key signature has one flat (B-flat). Measure 1: Quarter rest, quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4. Measure 2: Quarter note B4 with a sharp sign above it, quarter note A4, quarter note G4, quarter note F4. Measure 3: Quarter note E4, quarter note D4, quarter note C4, quarter note B3. Measure 4: Quarter note A3, quarter note G3, quarter note F3, quarter note E3. There is a plus sign below the staff at the end of measure 4.

242

Flûtes

249

Violons

255

261

[Troisième récit] 23

Violons

290

297

304

[Premier récit] 15

325

Violons



334

Passacaille



342



351



359

Flûtes



367

Tous



375



384

Flûtes

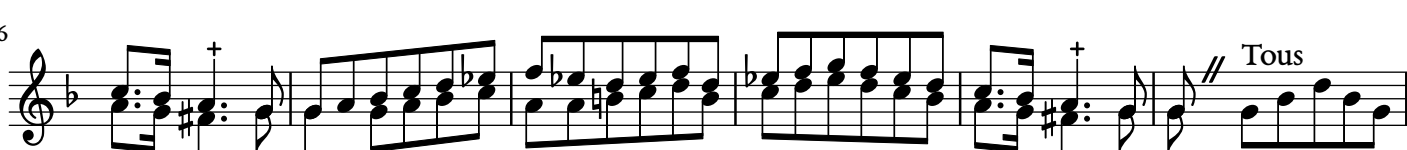


390



396

Tous



402



408



414



421



428



434



440



447



456



465



473



481



(489)

[Premier récit]

15

Violons



513



5-4 Récit (Renaud): *Allez, éloignez-vous de moi*

RENAUD

Allez, éloignez-vous de moi,
Doux Plaisirs, attendez qu'Armide vous ramène.
Sans la beauté qui me tient sous sa loi,

Rien ne me plaît, tout augmente ma peine.

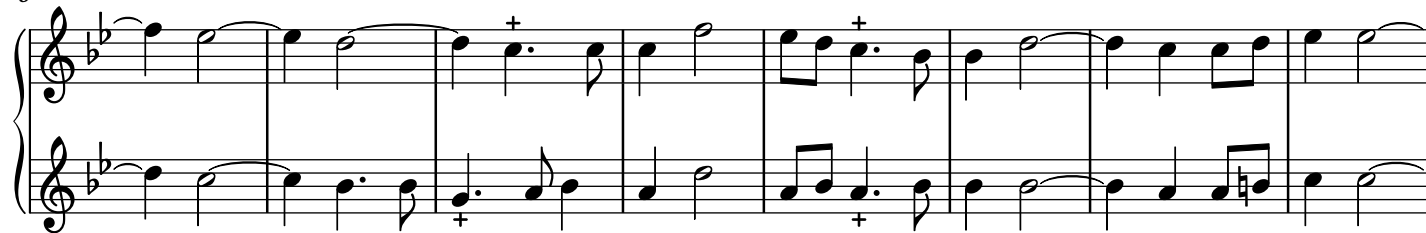
Allez, éloignez-vous de moi,
Doux plaisirs, attendez qu'Armide vous ramène.

SCÈNE TROISIÈME

5-5 Prélude



8



16



5-6 Récit (Ubalde, le Chevalier, Renaud) : *Il est seul ; profitons d'un temps si précieux*

UBALDE
Il est seul ; profitons d'un temps si précieux.
Ubalde présente le bouclier de diamant aux yeux de Renaud.

RENAUD
Que vois-je ? quel éclat me vient frapper les yeux ?

UBALDE
Le ciel veut vous faire connaître
L'erreur dont vos sens sont séduits.

RENAUD
Ciel ! quelle honte de paraître
Dans l'indigne état où je suis !

UBALDE
Notre général vous rappelle ;
La victoire vous garde une palme immortelle.
Tout doit presser votre retour.
De cent divers climats chacun court à la guerre ;
Renaud seul, au bout de la terre,

Caché dans un charmant séjour,
Veut-il suivre un honteux amour ?

RENAUD
Vains ornements d'une indigne mollesse,
Ne m'offrez plus vos frivoles attraits :
Restes honteux de ma faiblesse,
Allez, quittez-moi pour jamais.
Renaud arrache les guirlandes de fleurs et les autres ornements inutiles dont il est paré. Il reçoit le bouclier de diamant que lui donne Ubalde, et une épée que lui présente le chevalier danois.

LE CHEVALIER DANOIS
Dérobez-vous aux pleurs d'Armide.
C'est l'unique danger dont votre âme intrépide
A besoin de se garantir.
Dans ces lieux enchantés la volupté préside,
Vous n'en sauriez trop tôt sortir.

RENAUD
Allons, hâtons-nous de partir.

SCÈNE QUATRIÈME

5-7 Récit (Armide, Renaud, Ubalde, le Chevalier) : *Renaud ? ciel ! ô mortelle peine !*

ARMIDE *suivant Renaud*
Renaud ? ciel ! ô mortelle peine !
Vous partez ! Renaud ! vous partez !
Démons, suivez ses pas, volez, et l'arrêtez.
Hélas ! tout me trahit, et ma puissance est vaine !
Renaud ! ciel ! ô mortelle peine !
Mes cris ne sont pas écoutés !
Vous partez ! Renaud ! vous partez !
Renaud s'arrête pour écouter Armide qui continue à lui parler.
Si je ne vous vois plus, croyez-vous que je vive ?
Ai-je pu mériter un si cruel tourment ?
Au moins, comme ennemi, si ce n'est comme amant,
Emmenez Armide captive.
J'irai dans les combats, j'irai m'offrir aux coups
Qui seront destinés pour vous :
Renaud, pourvu que je vous suive,
Le sort le plus affreux me paraîtra trop doux.

RENAUD
Armide, il est temps que j'évite
Le péril trop charmant que je trouve à vous voir.
La gloire veut que je vous quitte,
Elle ordonne à l'amour de céder au devoir.
Si vous souffrez, vous pouvez croire
Que je m'éloigne à regret de vos yeux,
Vous régnerez toujours dans ma mémoire ;
Vous serez après la gloire
Ce que j'aimerais le mieux.

ARMIDE
Non, jamais de l'amour tu n'as senti le charme.
Tu te plais à causer de funestes malheurs.
Tu m'entends soupirer, tu vois couler mes pleurs,
Sans me rendre un soupir, sans verser une larme.
Par les nœuds les plus doux je te conjure en vain ;

Tu suis un fier devoir, tu veux qu'il nous sépare.
Non, non, ton cœur n'a rien d'humain,
Le cœur d'un tigre est moins barbare.
Je mourrai si tu pars, et tu n'en peux douter,
Ingrat, sans toi je ne puis vivre.
Mais après mon trépas ne crois pas éviter
Mon ombre obstinée à te suivre.
Tu la verras s'armer contre ton cœur sans foi.
Tu la trouveras inflexible !
Comme tu l'as été pour moi ;
Et sa fureur, s'il est possible
Égalera l'amour dont j'ai brûlé pour toi...
Ah ! la lumière m'est ravie !
Barbare, est-tu content ?
Tu jouis, en partant
Du plaisir de m'ôter la vie.

Armide tombe et s'évanouit.

RENAUD
Trop malheureuse Armide ! hélas !
Que ton destin est déplorable.

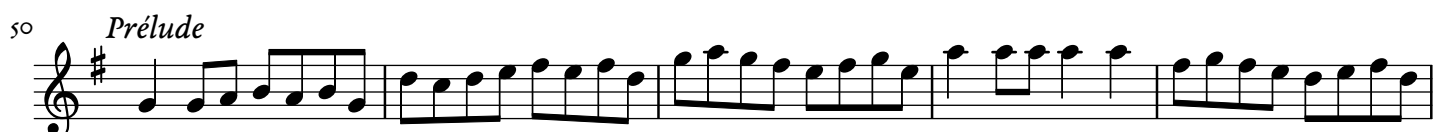
UBALDE ET LE CHEVALIER DANOIS
Il faut partir, hâtez vos pas,
La gloire attend de vous un cœur inébranlable.

RENAUD
Non, la gloire n'ordonne pas
Qu'un grand cœur soit impitoyable.

UBALDE ET LE CHEVALIER DANOIS *emmenant Renaud malgré lui*
Il faut vous arracher aux dangereux appas
D'un objet trop aimable.

RENAUD
Trop malheureuse Armide, hélas !
Que ton destin est déplorable !

SCÈNE CINQUIÈME ET DERNIÈRE

5-8 Air (Armide): *Le perfide Renaud me fuit*

60

65

71

78 *Lentement*

85 *Vite*

91

96

102 *Très vite*

107

112

FIN DU CINQUIÈME ET DERNIER ACTE